

N SERIES

THE END OF THE F^{XXX}ING WORLD

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Charles S. Forsman

ÉPISODE 1.06

"Episode 6"

James révèle qu'il est un homme aux talents cachés, Alyssa se débrouille avec un directeur de station d'essence avisé et Eunice fait une découverte surprenante.

ÉCRIT PAR:

Charlie Covell

RÉALISÉ PAR:

Lucy Tcherniak

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

24.10.2017

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Wunmi Mosaku	...	DC Teri Darego
Gemma Whelan	...	DC Eunice Noon
Christine Bottomley	...	Gwen
Navin Chowdhry	...	Tony
Steve Oram	...	Phil
Maggie Bain	...	Angela
Kierston Wareing	...	Debbie
Simon Lenagan	...	DC
Jack Veal	...	Little James
Eileen Davies	...	Stella
Earl Cave	...	Frodo
Felicity Montagu	...	Jocelyn

1

00:00:06,880 --> 00:00:10,280
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:21,240 --> 00:00:23,440
Après avoir tué un homme,
commettre d'autres crimes

3

00:00:23,600 --> 00:00:25,400
c'était de la gnognote.

4

00:00:34,400 --> 00:00:35,480
Comment tu sais faire ça ?

5

00:00:36,560 --> 00:00:37,400
L'entraînement.

6

00:00:39,640 --> 00:00:41,280
Je sais faire plein de trucs.

7

00:00:41,520 --> 00:00:42,600
Comme quoi ?

8

00:00:43,640 --> 00:00:45,000
Construire une digue.

9

00:00:45,520 --> 00:00:46,360
La taxidermie.

10

00:00:48,000 --> 00:00:49,120
À faire du yaourt.

11

00:00:54,200 --> 00:00:55,800
Mon père va t'adorer.

12

00:01:09,480 --> 00:01:11,440
La radio était cassée.

13

00:01:11,520 --> 00:01:13,000
Il n'y avait qu'un CD,

14

00:01:13,080 --> 00:01:15,320
avec un seul titre
qui ne sautait pas.

15

00:01:32,000 --> 00:01:33,120
Au début, ça allait.

16

00:01:33,760 --> 00:01:34,760
La chanson était cool.

17

00:01:43,080 --> 00:01:45,200
Mais on a fini par s'en lasser.

18

00:01:53,360 --> 00:01:55,800
Tu t'en veux
pour ce qu'on a fait ?

19

00:01:57,240 --> 00:01:58,400
Pour le type.

20

00:01:58,880 --> 00:02:01,560
Alyssa utilisait enfin "on"
pour parler du meurtre.

21

00:02:02,400 --> 00:02:03,680
Il t'agressait.

22

00:02:05,040 --> 00:02:05,920
Oui.

23

00:02:06,760 --> 00:02:08,680
Et ces filles sur les photos...

24

00:02:12,680 --> 00:02:14,200
On a fait une bonne action.

25

00:02:14,600 --> 00:02:17,720
Les flics devraient nous refiler
une médaille.

26

00:02:18,880 --> 00:02:20,360
Ils le feront sûrement.

27
00:02:22,440 --> 00:02:23,520
Eh non.

28
00:02:24,200 --> 00:02:26,600
Soupçonné de meurtre

29
00:02:47,560 --> 00:02:50,520
Les heures passaient
et je me sentais différent.

30
00:02:51,320 --> 00:02:52,560
Neuf, comme qui dirait.

31
00:02:54,920 --> 00:02:56,280
Elle était revenue pour moi.

32
00:02:57,280 --> 00:02:58,400
On avait un but.

33
00:02:59,200 --> 00:03:00,600
On allait quelque part.

34
00:03:00,960 --> 00:03:02,400
Et c'était agréable.

35
00:03:05,520 --> 00:03:07,000
Fait chier.

36
00:03:09,400 --> 00:03:10,240
Alyssa.

37
00:03:10,880 --> 00:03:11,840
Réveille-toi.

38
00:03:14,240 --> 00:03:15,680
Bonne journée.

39
00:03:25,280 --> 00:03:26,560
Il a pris un porte-clés ?

40
00:03:28,040 --> 00:03:28,920
Non.

41
00:03:29,000 --> 00:03:31,480
Tu lui en as proposé un ?

42
00:03:31,800 --> 00:03:32,640
Ne mens pas.

43
00:03:33,760 --> 00:03:34,600
Non.

44
00:03:35,160 --> 00:03:39,360
Si t'as un cancer un jour,
tu viendras pas te plaindre.

45
00:03:52,880 --> 00:03:55,120
Je laisse le moteur tourner,
tu sors,

46
00:03:55,200 --> 00:03:57,560
tu mets assez d'essence
pour aller chez ton père,

47
00:03:57,640 --> 00:03:59,640
et on se tire avant qu'on nous voie.

48
00:04:03,720 --> 00:04:06,040
Tu sors vraiment de ta coquille,
tu sais.

49
00:04:07,240 --> 00:04:08,440
C'est sexy.

50
00:04:14,880 --> 00:04:17,240
Il est 8 h du matin, bon sang.

51
00:04:20,560 --> 00:04:21,519
Merde.

52
00:04:39,240 --> 00:04:41,840

- Un coup de main ?
- Non, c'est bon, merci.

53

00:04:42,680 --> 00:04:44,720
Il faut couper le moteur.

54

00:04:45,200 --> 00:04:46,120
De quoi ?

55

00:04:47,120 --> 00:04:48,040
Ah oui.

56

00:05:03,680 --> 00:05:06,520
Tu peux éteindre le moteur,
s'il te plaît ?

57

00:05:19,480 --> 00:05:21,960
Je vais t'aider,
cette pompe est capricieuse.

58

00:05:22,040 --> 00:05:23,040
Non, tout va bien.

59

00:05:24,600 --> 00:05:26,640
- Le plein ?
- Non, rien qu'un peu.

60

00:05:26,800 --> 00:05:28,760
Vaut mieux jouer la sécurité.

61

00:05:32,320 --> 00:05:34,240
D'accord, faites le plein, alors.

62

00:05:58,640 --> 00:06:00,600
Ne reste plus qu'à passer en caisse.

63

00:06:08,120 --> 00:06:09,360
Après toi.

64

00:06:14,960 --> 00:06:17,840
Si on se fait choper comme ça,
je me suicide.

65
00:06:18,640 --> 00:06:19,920
De honte.

66
00:06:26,920 --> 00:06:29,360
Putain de merde.

67
00:06:33,520 --> 00:06:37,200
Cette jeune fille voudrait payer
pour la pompe n° 7.

68
00:06:41,520 --> 00:06:42,680
Frodon.

69
00:06:45,560 --> 00:06:46,400
Liquide ou CB ?

70
00:06:50,320 --> 00:06:51,960
Un porte-clés contre le cancer ?

71
00:06:52,720 --> 00:06:53,600
Pas là.

72
00:06:53,760 --> 00:06:54,600
Hein ?

73
00:06:55,960 --> 00:06:56,960
Liquide ou CB ?

74
00:06:57,200 --> 00:06:58,680
- Y a des toilettes ?
- Non.

75
00:06:59,120 --> 00:07:00,000
C'est légal, ça ?

76
00:07:00,160 --> 00:07:01,240
On n'en a pas.

77
00:07:01,640 --> 00:07:02,880
- Si.

- La ferme !

78

00:07:03,440 --> 00:07:04,440
Je me fais dessus ?

79

00:07:06,000 --> 00:07:07,560
J'appelle les flics ?

80

00:07:08,480 --> 00:07:10,520
Cette voiture devrait les intéresser.

81

00:07:11,560 --> 00:07:12,440
Je dois pisser.

82

00:07:13,920 --> 00:07:14,920
Lâche-moi !

83

00:07:15,440 --> 00:07:16,480
Appelle les flics.

84

00:07:24,560 --> 00:07:25,680
Vous le reconnaissez ?

85

00:07:26,520 --> 00:07:28,200
Je lui ai offert.

86

00:07:29,240 --> 00:07:30,400
À quelle occasion ?

87

00:07:30,840 --> 00:07:31,880
Pour ses 13 ans.

88

00:07:32,360 --> 00:07:34,560
Désolée,
mais qu'est-ce qui vous a pris

89

00:07:34,720 --> 00:07:36,880
d'offrir un couteau de chasse
à un gamin ?

90

00:07:37,040 --> 00:07:38,120

Il l'avait demandé.

91

00:07:39,480 --> 00:07:41,880
Non, en fait,
il voulait une machette.

92

00:07:41,960 --> 00:07:43,400
Mais je trouvais ça exagéré.

93

00:07:45,760 --> 00:07:48,480
Ce couteau est l'arme du crime.

94

00:07:49,360 --> 00:07:50,200
Quoi ?

95

00:07:50,600 --> 00:07:52,920
Écoutez, James...

96

00:07:53,080 --> 00:07:55,800
Il est du genre étrange, mais...

97

00:07:56,640 --> 00:07:58,080
il n'est pas dangereux.

98

00:08:00,200 --> 00:08:03,160
Lâche-la
ou je t'explode la cervelle !

99

00:08:03,320 --> 00:08:04,320
C'est un bon garçon.

100

00:08:05,640 --> 00:08:06,840
C'est compris ?

101

00:08:07,320 --> 00:08:08,200
C'est ta main.

102

00:08:10,080 --> 00:08:11,040
C'est quel flingue ?

103

00:08:11,960 --> 00:08:14,520

Ça m'intéresse.
Mon mari en a plusieurs.

104
00:08:14,680 --> 00:08:15,760
Mariée, vous ?

105
00:08:16,160 --> 00:08:17,040
Alors ?

106
00:08:18,440 --> 00:08:21,760
Un Glock 17 MB,
avec éjection du chargeur ambidextre,

107
00:08:21,920 --> 00:08:22,840
19 coups.

108
00:08:23,000 --> 00:08:24,160
Bien joué, James.

109
00:08:24,800 --> 00:08:25,920
Frodon,

110
00:08:26,240 --> 00:08:27,080
la police.

111
00:08:32,919 --> 00:08:33,880
Frodon,

112
00:08:34,400 --> 00:08:35,440
appelle la police,

113
00:08:35,600 --> 00:08:36,520
espèce de crétin !

114
00:08:43,120 --> 00:08:45,000
J'avais dit
qu'y avait des toilettes.

115
00:08:46,800 --> 00:08:47,920
Laissez-moi sortir !

116

00:08:48,080 --> 00:08:49,880
Tout de suite !

117
00:08:52,560 --> 00:08:54,120
J'aime pas ma vie.

118
00:08:55,080 --> 00:08:56,120
Alors, bouge-toi.

119
00:09:15,680 --> 00:09:16,680
C'était quoi, ça ?

120
00:09:19,560 --> 00:09:20,440
Joli, Frodon.

121
00:09:26,840 --> 00:09:29,320
Ne tirons pas
de conclusions hâtives.

122
00:09:30,080 --> 00:09:31,120
Comment ça ?

123
00:09:31,640 --> 00:09:32,920
C'est étrange.

124
00:09:34,960 --> 00:09:36,000
Vraiment.

125
00:09:36,800 --> 00:09:40,120
Ils ont volé une caisse
et il avait un couteau, mais bon...

126
00:09:40,920 --> 00:09:42,120
De là à tuer ?

127
00:09:43,200 --> 00:09:45,680
Il a eu ce couteau pour ses 13 ans.

128
00:09:45,760 --> 00:09:48,040
J'avais une carabine à air comprimé
à 10 ans.

129
00:09:50,080 --> 00:09:52,000
J'ai failli rendre ma sœur aveugle.

130
00:09:57,360 --> 00:09:58,600
Intéressant.

131
00:09:59,280 --> 00:10:00,320
Quoi ?

132
00:10:02,160 --> 00:10:04,160
On avait perdu le contrôle
de la situation.

133
00:10:04,240 --> 00:10:05,720
Vous allez finir en taule !

134
00:10:05,800 --> 00:10:08,760
Et je vous poursuivrai en justice !
Tous les trois !

135
00:10:08,920 --> 00:10:09,960
Ta gueule !

136
00:10:10,280 --> 00:10:11,640
On devait se tirer de là.

137
00:10:11,720 --> 00:10:13,360
- Frodon.
- Oui ?

138
00:10:13,440 --> 00:10:16,160
C'est ton vrai nom ?
Tu t'appelles comme ça ?

139
00:10:16,320 --> 00:10:17,160
Ouais.

140
00:10:18,000 --> 00:10:20,000
On doit reprendre la route.

141
00:10:21,000 --> 00:10:22,280

OK, cool.

142

00:10:22,840 --> 00:10:23,680
On va où ?

143

00:10:24,560 --> 00:10:26,160
- Quoi ?
- Je viens avec vous.

144

00:10:26,320 --> 00:10:28,840
On a besoin de quoi ?
Du jus, des chips ?

145

00:10:30,200 --> 00:10:31,240
Frodon !

146

00:10:31,320 --> 00:10:32,760
Faut reprendre des forces.

147

00:10:37,000 --> 00:10:37,840
Vous fumez ?

148

00:10:38,120 --> 00:10:39,240
- Pas vraiment.
- Non.

149

00:10:39,320 --> 00:10:40,760
Moi, si.
Je vais commencer.

150

00:10:40,920 --> 00:10:42,280
Bon sang !

151

00:10:43,960 --> 00:10:45,840
Je vais mettre le moteur en route.

152

00:10:47,800 --> 00:10:50,320
Il doit trafiquer les fils.
Ça prend du temps.

153

00:10:51,880 --> 00:10:53,320
D'accord, pas de souci.

154
00:10:55,200 --> 00:10:56,320
Tu veux à boire ?

155
00:10:57,160 --> 00:10:58,360
Ouais, pourquoi pas.

156
00:10:59,840 --> 00:11:02,160
Tu peux choper des bouteilles
de ce whisky ?

157
00:11:02,680 --> 00:11:03,520
Celui-ci ?

158
00:11:03,680 --> 00:11:05,240
Ouais, le Glen-machin chose.

159
00:11:05,320 --> 00:11:06,520
Qui coûte une blinde.

160
00:11:06,600 --> 00:11:08,200
Je vous l'interdis !

161
00:11:08,800 --> 00:11:11,360
Il nous fait confiance.
Ça me fait mal au cœur.

162
00:11:11,840 --> 00:11:13,800
Mais qu'est-ce que vous voulez ?

163
00:11:22,120 --> 00:11:24,040
Démarre ! Démarre !

164
00:11:24,320 --> 00:11:25,680
Roule, putain !

165
00:11:27,640 --> 00:11:28,640
Attendez !

166
00:11:41,440 --> 00:11:43,120
On est des hors-la-loi !

167

00:12:02,040 --> 00:12:03,720
On est sincèrement désolées,

168

00:12:03,880 --> 00:12:05,960
mais on a encore quelques questions.

169

00:12:07,760 --> 00:12:09,480
Il y a quelques années,

170

00:12:09,640 --> 00:12:11,640
Clive aurait fait l'objet d'accusations

171

00:12:11,800 --> 00:12:14,080
de la part de certaines étudiantes.

172

00:12:15,280 --> 00:12:17,200
- Dites-nous en plus.
- Bien sûr.

173

00:12:17,760 --> 00:12:20,680
Ce que je sais,
c'est que c'était il y a longtemps

174

00:12:21,120 --> 00:12:23,080
et que ces deux personnes
ont renoncé

175

00:12:23,240 --> 00:12:24,280
à le poursuivre.

176

00:12:24,840 --> 00:12:26,720
- On sait ça.
- Et...

177

00:12:26,880 --> 00:12:27,960
je peux vous dire

178

00:12:29,000 --> 00:12:31,600
que certaines jeunes filles,
plutôt que d'avouer

179

00:12:31,760 --> 00:12:33,240
que leurs notes ont baissé

180

00:12:33,320 --> 00:12:36,600
par manque de travail
ou abus de drogue,

181

00:12:36,760 --> 00:12:40,520
préfèrent accuser un innocent
d'agression sexuelle.

182

00:12:41,280 --> 00:12:43,680
Quelqu'un aurait pu
lui vouloir du mal ?

183

00:12:45,240 --> 00:12:46,160
J'apprécierais

184

00:12:47,000 --> 00:12:52,160
que vous fassiez votre travail
et trouviez le meurtrier de mon fils.

185

00:12:52,720 --> 00:12:53,800
À vous entendre,

186

00:12:53,960 --> 00:12:56,120
s'il est mort, c'est de sa faute.

187

00:12:58,680 --> 00:12:59,720
Je vous raccompagne.

188

00:12:59,880 --> 00:13:02,520
Ne vous donnez pas cette peine.

189

00:13:10,640 --> 00:13:11,840
Il était fils unique ?

190

00:13:17,760 --> 00:13:20,560
Il vaut mieux prendre la vérité
à bras-le-corps,

191

00:13:21,680 --> 00:13:23,720
au cas où elle éclaterait
au grand jour.

192

00:13:23,800 --> 00:13:24,840
Ça arrive souvent,

193

00:13:25,000 --> 00:13:26,880
dans ce genre de situation.

194

00:13:27,440 --> 00:13:28,920
Je sais de quoi je parle.

195

00:13:29,880 --> 00:13:32,000
Il vaut mieux...

196

00:13:33,320 --> 00:13:34,280
assumer.

197

00:13:35,400 --> 00:13:36,960
Hors de chez moi !

198

00:13:39,640 --> 00:13:41,360
Toutes mes condoléances.

199

00:14:00,600 --> 00:14:02,680
J'ai l'impression de me sentir...

200

00:14:03,160 --> 00:14:04,640
plus moi-même.

201

00:14:05,520 --> 00:14:07,320
Je me sens plus moi-même
avec James

202

00:14:07,480 --> 00:14:09,160
que quand je suis seule.

203

00:14:11,280 --> 00:14:12,240
Tu peux t'arrêter ?

204

00:14:14,000 --> 00:14:16,240
Tout me paraît si simple.

205
00:14:47,160 --> 00:14:48,920
- Allô ?
- Maman.

206
00:14:49,000 --> 00:14:51,360
Alyssa, mais t'es passée où ?

207
00:14:51,440 --> 00:14:54,240
- La police est venue...
- La ferme, écoute-moi.

208
00:14:54,320 --> 00:14:56,120
- Alyssa !
- Maman.

209
00:14:57,040 --> 00:14:58,800
Tout va bien ?

210
00:14:59,080 --> 00:15:00,960
Tu me reverras plus.

211
00:15:01,040 --> 00:15:01,880
Plus jamais.

212
00:15:01,960 --> 00:15:03,640
Je rentrerai pas.

213
00:15:04,160 --> 00:15:06,400
Qu'est-ce qui se passe ?
T'es où ?

214
00:15:06,640 --> 00:15:08,760
- T'es avec ton père ?
- Non.

215
00:15:10,160 --> 00:15:11,640
Rentre, Alyssa.

216
00:15:13,040 --> 00:15:15,240

Dis à Tony
d'aller se faire foutre.

217
00:15:24,200 --> 00:15:25,160
On y va.

218
00:15:31,400 --> 00:15:32,600
C'était qui ?

219
00:15:34,320 --> 00:15:35,400
Ma mère.

220
00:16:10,040 --> 00:16:10,920
Teri est partie ?

221
00:16:16,880 --> 00:16:17,800
Eunice.

222
00:16:29,840 --> 00:16:32,520
Bonjour, c'est Teri.
Laissez-moi un message.

223
00:16:35,120 --> 00:16:36,200
Santé.

224
00:16:37,480 --> 00:16:38,480
Santé.

225
00:16:42,040 --> 00:16:43,240
Ravie de te rencontrer.

226
00:16:45,880 --> 00:16:47,480
- Eunice...
- Reviens au poste.

227
00:16:47,640 --> 00:16:49,520
- Désolée, mais...
- Tu dois voir ça.

228
00:16:49,680 --> 00:16:52,440
- Vous êtes qui ?
- Lt Noon. Tu dois voir ça.

229
00:16:52,520 --> 00:16:53,760
T'es flic ?

230
00:16:54,480 --> 00:16:55,320
C'est un rencard ?

231
00:16:55,960 --> 00:16:58,280
- Sérieux...
- Vous avez quel âge ?

232
00:16:58,600 --> 00:16:59,680
J'y crois pas !

233
00:16:59,840 --> 00:17:01,200
- Tu dois voir ça.
- Non.

234
00:17:01,280 --> 00:17:02,120
C'est important.

235
00:17:02,280 --> 00:17:03,200
Pas maintenant.

236
00:17:03,360 --> 00:17:04,319
Si, maintenant.

237
00:17:09,040 --> 00:17:10,000
Je suis désolée.

238
00:17:25,440 --> 00:17:27,680
Je t'ai dit de te tenir tranquille !

239
00:17:27,760 --> 00:17:28,920
Putain de merde.

240
00:17:37,800 --> 00:17:39,320
OK. Allons-y.

241
00:17:41,440 --> 00:17:43,040
- Ça va ?

- Ben oui.

242

00:17:43,200 --> 00:17:45,040
James, on a tué un violeur,

243

00:17:45,120 --> 00:17:47,720
on est des hors-la-loi
et je vais rencontrer mon père.

244

00:17:47,800 --> 00:17:49,480
Ça déchire ! On y va.

245

00:18:14,760 --> 00:18:16,800
- Oui ?
- Bonjour. Leslie est là ?

246

00:18:18,160 --> 00:18:19,360
Il habite plus ici.

247

00:18:19,640 --> 00:18:20,720
Oh non.

248

00:18:20,800 --> 00:18:21,680
Comment ça ?

249

00:18:22,800 --> 00:18:23,640
T'es qui ?

250

00:18:27,600 --> 00:18:30,640
- Vous savez où il vit ?
- Laisse tomber.

251

00:18:34,240 --> 00:18:35,880
N'empêche qu'ils l'ont tué.

252

00:18:37,200 --> 00:18:38,920
Quoi qu'il ait fait,

253

00:18:39,000 --> 00:18:41,200
ils l'ont égorgé et se sont enfuis.

254

00:18:41,360 --> 00:18:42,840
Et si c'est de la légitime défense ?

255
00:18:43,000 --> 00:18:44,280
Ce sera un homicide involontaire.

256
00:18:53,360 --> 00:18:55,320
- Comment tu l'as connue ?
- Hein ?

257
00:19:01,000 --> 00:19:01,960
Bon, je rentre.

258
00:19:02,760 --> 00:19:04,560
Lt Noon, vous me recevez ?

259
00:19:06,560 --> 00:19:07,520
J'écoute.

260
00:19:08,000 --> 00:19:10,200
On a repéré nos deux gamins.

261
00:19:10,480 --> 00:19:11,360
Où ça ?

262
00:19:11,680 --> 00:19:15,240
Ils ont braqué une station-service
à 150 km au sud-est ce matin.

263
00:19:15,320 --> 00:19:16,360
Ils avaient une arme

264
00:19:16,440 --> 00:19:19,160
et ils ont enfermé la gérante
dans les toilettes.

265
00:19:19,560 --> 00:19:20,640
J'arrive.

266
00:20:02,640 --> 00:20:05,080
Comment tu sais
que c'est le bon chemin ?

267

00:20:05,360 --> 00:20:08,720
Elle a dit de prendre deux fois
à gauche, donc...

268

00:20:09,880 --> 00:20:11,600
Ça devrait être par là.

269

00:20:16,400 --> 00:20:19,400
Quand on réalise
que la chose qui vous fait avancer

270

00:20:19,560 --> 00:20:21,160
pourrait être un mensonge,

271

00:20:21,240 --> 00:20:23,200
quand cette réalité vous frappe,

272

00:20:23,360 --> 00:20:26,240
que vous vous accrochiez
peut-être à une illusion,

273

00:20:26,320 --> 00:20:28,560
on a l'impression
d'avoir avalé une pierre.

274

00:20:29,000 --> 00:20:31,400
Mais pas récemment.

275

00:20:32,280 --> 00:20:34,240
Genre y a plusieurs années.

276

00:20:36,280 --> 00:20:37,960
Et si c'était un gros con ?

277

00:20:38,040 --> 00:20:40,160
Il m'a pas dit qu'il avait déménagé.

278

00:20:40,240 --> 00:20:41,760
C'est peut-être récent.

279

00:20:47,320 --> 00:20:48,240
Viens.

280
00:21:20,480 --> 00:21:21,840
Je flippe grave.

281
00:21:24,520 --> 00:21:25,760
Je flippe grave.

282
00:21:42,520 --> 00:21:43,680
Salut, papa.

283
00:21:48,640 --> 00:21:50,520
Sous-titres : Carole Remy



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.